



Др.  
Чолпон Сыдыкова  
Гуманитардык факультет  
Синхрон-котормочулук бөлүмү  
cholpon.sydykova@manas.edu.kg

## Билими

1	Бакалавр	1981 - 1985	филология, Орус тили жана адабияты педагогикалык институту
2	Магистр	1990 - 1991	филология, Кыргыз мамлекеттик университети

## Тил билүү деңгээли

#	Тил	Угуп түшүнүү	Окуп түшүнүү	Өз ара сүйлөшүү	Оозеки түшүндүрүү	Жазуу
1	Кыргызча	C2	C2	C2	C2	C2
2	Англисче	B1	B1	B1	B1	B1
3	Орусча	C2	C2	C2	C2	C2
4	Түркчө	B2	B2	B2	B2	B2

**A1:** Beginner   **A2:** Elementary   **B1:** Pre-Intermediate   **B2:** Intermediate   **C1:** Upper-Intermediate   **C2:** Advanced

## Илимий багыттары

Лингвистика, Педагогика, Филология, Кыргыз тили жана адабияты, Кыргыз тилинин грамматикасы, Орус тили жана адабияты

## Илимий даражалары

1	Др.	2003	тектештирме-тарыхый, типологиялык жана салыштырма тил илими, К.Карасаев ат. Бишкек гуманитардык университети
---	-----	------	--

## Берген сабактары

TTR-105 Орус тили i (фонетика)

TTR-203 Орус тили iii (лексикология)

TTR-207 Маданияттар аралык байланыштын негиздери  
TTR-401 Тил үйрөтүү методикасы  
MTR-514 Котормо жана маданияттар аралык байланыш  
TTR-106 Орус тили ii (морфология)  
TTR-110 Котормо максатында текстти талдоо  
TTR-308 Функционалдык стилистика  
TTR-304 Адабий тексттердин котормосу  
TTR-306 Практика ii (каторуу)  
TTR-311 Лингвомаданият тануу  
MTR-500 Магистрдик диссертация  
TTR-210 Практика i (кесиптик билим бер.. )  
TTR-451 Дипломдук иш i  
TTR-452 Дипломдук иш ii  
TTR-463 Жазуу түрүндө котормонун практикасы iv (адабий текст)  
TTR-382 Түрк-орус тили v (синтаксис ii)  
TTR-386 Өлкө таануу  
TTR-395 ?  
TTR-151 Тил үйрөтүү методикасы  
BTZ-451 Дипломдук иш i  
TTR-156 Түрк тили ii-орус тили ii (морфология)  
TTR-262 Түрк-орус тилинин практикалык курсу iv  
TTR-377 Түрк-орус тили iv (синтаксис i)  
TTR-267 Түрк тили iii-орус тили iii (лексикология)  
TTR-159 Түрк-орус тили i (фонетика)  
BTZ-452 Дипломдук иш ii  
TRT-404 Практика iii  
MTR-510 Илим изилдөө практикасы  
MTR-516 Жог. окуу жайларында чет тилин окутуу усулдары  
MTR-518 Котормо ыкмалары жана практикуму  
TRT-249 Жазуу түрүндө котормонун практикасы ii (адабий тексттер)  
YÖD-302 Курстук иш iii  
STJ-302 Практика ii  
TRT-366 Өлкө таануу

TRT-369 Орус тили i ң түрк тили i (фонетика жана морфология)  
TRT-243 Түрк тилинин практикалык курсу iii ңорус тилинин практи  
TRT-251 Түрк тили iii ңорус тили iii (лексикология)  
MTR-530 Магистрдик диссертация  
MTR-511 Педагогикалык практика  
TRT-242 Түрк тилинин практикалык курсу iv ңорус тилинин практик  
YÖD-202 Курстук иш ii  
TRT-246 Маданият аралык байланыштын негиздери  
TRT-227 Орус тили ii (лексикология)  
YÖD-301 Синхрон которуунун практикалык курсу (курстук иш)  
TRT-436 Коом жана маданият  
TRT-150 Кыргыз тилинин практикалык курсу ң орус тилинин практик  
YÖD-102 Курстук иш i  
TRT-149 Түрк тили i орус тили i (фонетика)  
MTR-540 Котормо жана маданият аралык байланыш  
TRT-142 Түрк тилинин практикалык курсу ii орус тилинин практика  
TRT-331 Текст талдоо (филологиялык жана которуу максатында) i  
TRT-339 Көркөм тексттерди которуу  
TRT-228 Маданияттар аралык коммуникация  
TRT-328 Которуу ыкмалары жана практикасы i  
TRT-146 Түрк тили ii ңорус тили ii (морфология)  
TRT-122 Орус тили i (фонетика жана морфология ii)  
TRT-429 Текст талдоо (филологиялык жана которуу максатында) iii  
TRT-125 Орус тили i (фонетика жана морфология i)  
TRM-451 Дипломдук иш i  
TRM-452 Дипломдук иш ii  
TRT-332 Текст талдоо (филологиялык жана которуу максатында) ii  
TRM-303 Текст анализдөө v  
TRM-304 Текст анализдөө vi  
TRM-309 Кеп маданияты  
TRM-310 Жалпы тил илими  
TRM-101 Фонетика  
TRM-102 Котормо методдору жана практикасы

TRM-105 Текст анализдөө i

TRM-108 Жазуу речин өстүрүү

TRM-109 Котормо теориясына киришүү

TRM-201 Лексикология

TRM-214 Функционалдык стилистика

MTR-410 Котормодо өзгөчө темалар ii

MTR-452 Дипломдук иш ii

TRM-210 Стилистика

## Жетекчилик кылган диссертация темалары

1	Магистр Каныкей Махаматжан кызы 2020 RUSÇA VE TÜRKÇEDEKİ SOMATİK DEYİMLERİN KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ
2	Магистр Бакытбек Джунусалиев 2017 ATASÖZLERİNDEKİ CİNSİYET KALIPLARINI DİL BİLİMİ AÇISINDAN DEĞERLENDİRİLMESİ

## Башка журналдарда басылган макалалары

1. Ç.SIDIKOVA. (2025). Linguistic and Culturological Analysis of the Kyrgyz Speech Etiquette of Greeting. Бюллетень науки и практики / Bulletin of Science and Practice, 11(4), 513-526. <https://www.bulletennauki.ru/gallery/113i.pdf>.
2. Ç.SIDIKOVA. (2025). The Concept “Hospitality” in the Kyrgyz Linguistic Worldview. Бюллетень науки и практики / Bulletin of Science and Practice, 11(8), 514-525. <https://www.bulletennauki.ru/gallery/117i.pdf>.
3. Ç.SIDIKOVA. (2025). Comparative Analysis of Universal Cultural Values in Kyrgyz and Turkish Phraseological Units. Бюллетень науки и практики / Bulletin of Science and Practice, 11(11), 584-593.. <https://www.bulletennauki.ru/issue/120/>.
4. Ç.SIDIKOVA. (2025). Кыргызский речевой этикет благословений . Язык. Образование. Культура , 1(-), 792-797. <https://ksmuconfs.org/?p=19775>.
5. Ç.SIDIKOVA. (2025). Символы как репрезентанты лингвокультуры. Вестник Исык-Кульского университета им. К. Тыныстанова, -(63), 207-214. <https://libraryiksu.kg/vestnik/arhiv/83>.
6. Ç.SIDIKOVA. (2024). Роль инновационных технологий в межкультурной компетенции переводчиков. Вестник Исык-Кульского университета им. К. Тыныстанова, -(56), 243-252. <https://libraryiksu.kg/vestnik/arhiv/76>.
7. Ç.SIDIKOVA. (2024). Особенности перевода национально-культурных и гендерных стереотипов поведения.. Язык. Образование. Культура , -(-), 147-152. <https://ksmuconfs.org/wp-content/uploads/2024/07>.
8. Ç.SIDIKOVA. (2024). Переводческий анализ образных выражений на материале ранних произведений Чингиза Айтматова.. Вестник Исык-Кульского университета им. К. Тыныстанова, -(56), 233-243. <https://libraryiksu.kg/vestnik/arhiv/76>.

9. Ç.SIDIKOVA. (2024). The influence of water tourist routes on the Kyrgyz mentality and stereotypes.. BIO Web Conferences 107, -(107), -. <https://www.bio-conferences.org/articles/bioconf/pdf/2024>.
10. Ç.SIDIKOVA. (2022). Способы образования сравнений в кыргызском и русском языках. . Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана, (№7), 348-351. [http://www.science-journal.kg/media/Papers/nntiik/2022/\\_7-2022\\_348-350.pdf](http://www.science-journal.kg/media/Papers/nntiik/2022/_7-2022_348-350.pdf).
11. Ч.Сыдыкова. (2020). Сопоставительный анализ кыргызских, турецких и русских фразеологических выражений. ВЕСТНИК Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. № 4(133)/2020 /Серия Политические науки. Регионоведение. Востоковедение. Тюркология., № 4(133)(№ 4), 139-148. -.

## Китептери

1. K.KULALIËVA, R.KERIMBEKOVA, E.TOLOKOVA, B.ÖMÜRBEKOVA, S.DOSOYEVA, R.ASKAROVA, A.İSMAİLOV, T.ABILKASIMOVA, D.EŞKENOV, N.MURZAKMATOVA, Ç.SIDIKOVA, Z.MACİTOVA, T.ÜSÖNALİEV, M.İBRAYEVA, M.ABILKASIMOVA, A.BEYŞEYEV, T.MAMIRBAYEV, A.MAMADIYEV, S.NARKULOVA. Көрмө фильмдер боюнча көнүгүүлөр : Башталгыч. Орто. Жогорку.. КТМУ. [https://yordam.manas.edu.kg/yordam/?dil=1&p=1&q=%D0%9A%D3%A9%D1%80%D0%B%D3%A9+%D1%84%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D0%BC%D0%B4%D0%B5%D1%80+%D0%B1%D0%BE%D1%8E%D0%BD%D1%87%D0%B0+%D0%BA%D3%A9%D0%BD%D2%AF%D0%B3%D2%AF%D2%AF%D0%BB%D3%A9%D1%80&alan=tum\\_txt&demirbas=0047551](https://yordam.manas.edu.kg/yordam/?dil=1&p=1&q=%D0%9A%D3%A9%D1%80%D0%B%D3%A9+%D1%84%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D0%BC%D0%B4%D0%B5%D1%80+%D0%B1%D0%BE%D1%8E%D0%BD%D1%87%D0%B0+%D0%BA%D3%A9%D0%BD%D2%AF%D0%B3%D2%AF%D2%AF%D0%BB%D3%A9%D1%80&alan=tum_txt&demirbas=0047551).
2. E.TOLOKOVA, Ç.SIDIKOVA, M.ABILKASIMOVA, Ç.CILKIÇİEVA, T.ÜSÖNALİEV, P.Керимбекова. Кыргыз тили сиз үчүн – 2 (Иштиктүү кыргыз тили). «Avrasya».
3. E.TOLOKOVA, B.SAGINBAYEVA, T.ABDİEV, K.KULALIËVA, M.ABILKASIMOVA, Ç.SIDIKOVA, S.DOSOYEVA, E.KUBATOV, Ы.Керимбекова, T.ÜSÖNALİEV, Z.MACİTOVA, Ç.CILKIÇİEVA, R.ASKAROVA. «Тил башат»: Көнүгүүлөр китеби. Башталгыч курс.. КТМУнун басмаканасы, Бишкек ш., "Жал" кичирайону.
4. E.TOLOKOVA, B.SAGINBAYEVA, T.ABDİEV, K.KULALIËVA, M.ABILKASIMOVA, Ç.SIDIKOVA, S.DOSOYEVA, E.KUBATOV, Ы.Керимбекова, T.ÜSÖNALİEV, Z.MACİTOVA, Ç.CILKIÇİEVA, R.ASKAROVA. «Тил башат»: Көнүгүүлөр китеби. Орто курс.. КТМУнун басмаканасы, Бишкек ш., "Жал" кичирайону.
5. E.TOLOKOVA, B.SAGINBAYEVA, T.ABDİEV, K.KULALIËVA, M.ABILKASIMOVA, Ç.SIDIKOVA, S.DOSOYEVA, E.KUBATOV, Ы.Керимбекова, T.ÜSÖNALİEV, Z.MACİTOVA, Ç.CILKIÇİEVA, R.ASKAROVA. «Тил башат» Көнүгүүлөр китеби. Жогорку курс.. КТМУнун басмаканасы, Бишкек ш., "Жал" кичирайону.
6. E.TOLOKOVA, B.SAGINBAYEVA, T.ABDİEV, K.KULALIËVA, Ы.Керимбекова, M.ABILKASIMOVA, S.DOSOYEVA, Ç.SIDIKOVA, E.KUBATOV, T.ÜSÖNALİEV, T.MAMIRBAYEV, Z.MACİTOVA, S.NARKULOVA, Ç.CILKIÇİEVA, R.ASKAROVA. Кыргыз тили: Окуу китеби 1. Башталгыч.. КТМУнун басмаканасы, Бишкек ш., "Жал" кичирайону.
7. E.TOLOKOVA, Ы.Керимбекова, M.ABILKASIMOVA, Ç.SIDIKOVA, T.ÜSÖNALİEV, T.MAMIRBAYEV, Z.MACİTOVA, S.NARKULOVA, R.ASKAROVA, K.TOKTONALIËVA, N.MURZAKMATOVA. Кыргыз тили: Окуу китеби 2. Орто.. КТМУнун басмаканасы, Бишкек ш., "Жал" кичирайону.